

* Տիւն տալիս Ամեն. Հոգեւոր Տէր
հազրեթէրի Թարգմանտան պիտ զեկաճէթ
վէրիւնը, վէ պուստա տալիս Կաթողիկոս
աւարան Դիւանը Պաշ քանթալի Գերբ.
Դէնթզ Գերանը. Թէրքի պաշեան, սան-
աղզ-քեար վէ մուհասիպ Դերք, Յովսէփ Մ.
վ. Արապեան վէ քիթպապէթ վազիֆէնան-
տէ պուլունան Գ.Գ. Յովսէփ Գերպո. Աբ-
թէվէեան, Կոմիտա Մ. վ. Խսէլմանեան
Յովսէփ վ. Ճամհան Իլէ Մ. Գաբրիէլ
Մ. վ. Արէնէվէեան վէ Կարաթաւ վ.
Պատմահասան հազր պուլունմըշար սղը.
Հէր Եփի զեկաճէթտէ տալիս Էսթէն

Ա՛յնքորդէն հազրէթի Բաաիշահի խֆա վէ
հաշմէթու Բաբա հազրէթլէրինն վէ Կ-
Բաթրիզ րիւթոյ. էֆ. հազրէթլէրինն
զըհմէթլէրնէ խաարէի ազտահ զլուսնունշ
արըն

* * Սալը կ'լսին. Գուրպան պարտմը
օլառըղնտան, Կ-նաթրիզ ըրևթպ. էֆ
հազըթթլըլըր' դարու ընթխուռասը սաաս.
Շէհրեան Յովսէփ էֆ. հազըթթլըլըլըյէ
պիրլիքտէ Սապէնը Հիւմայունա պլլ ա-
ղիւն, խաքիբայը Նահանէյէ արղը թէպ-
րիքեաթը ուպուտիլթըքարի իտեճէքէր,
վէ պատէհու. վիւքէլարը ֆիխսա վէ ըրճա-
ւը ըրբա հազարաթընը գիւեարէթ վէ
թէպիրիք իյլէնէքէքէր տոր.

*. Սալը կհեռւն Յիսուս Փրկիչ Մայր
Եկեղեցիքսդին եկմը մախաւսը օրուդ,
Գ-Յաթրիդ ըրևթպ. էջ. հազրէթէրնին
Ձայնաւոր Պատարազ թագտիս իտէճը-
լէրի մուգարբէր իճէն, Պարամ թէպրի-
քաթըլա մէշուու օլաճապարը ճիհթլէ,
քէնտի ետրէրնէն, Արծ. Միքայէլ Եպիսկ.
Պաշտարարեանս Պուտտար շէրիֆի թագ-
տիս իտէճը տոր:

«* Տխուս, Իտարէ մէնկսիս, Կ-Բաթ-
րիդխանէտէ, Կ-Բաթրիդ ըրիվ պ. Էֆ.
Հաղլէթլէրնին թանթը, Բիւսանթլինա
ազադ ինթիմա խտըբ, Բաթրիդխանէ-
յէ միւթէալիդ պաղը մատտէլը հաղ-
գընտա ինրաի միւղաքէրաթ խտիմլի տիր
Իշպուս անթլիմա, զլլորտէքի նէթիմէ-
լէրաւէ անթլալաճաղը զէմնէ, զաեթի
միւթստը օյմալ տըր:

Տիւնքը ինթրնառէ, Իտաքէ մէնիս
ապալըղընտան իմթիֆա իթմիշ օլան Գերյ
Հ. Եղիա Մ. Վ. Գլըհան Եղըրնէ, ին-
թիլապ նէթիհէսնին թէսէլսիւլ գայտէ-
սիննէ Գերյ. Գէորգ Գերպծ. Թէրլղիպաշ
եան թայֆին գլընմըշ, վէ միւսմարիշէ
տուն իւլ տէֆա օլապալ միւլաքըրաթտա
հազըր պուլունմըշ տըր :

Քրիստոնեական Բյուրական քաղաքը ռուսահայկա-
հայկական Ռաբբա հաղորդակցություններին պատ-
շե Յորդանանը զյուսադ միւսահայկական լեռ-
նաշխարհները նամանա միւսահայկական հաղ-
որդակցությունները պար- հեղինակ լեռնաշխար-
հները լեռնաշխարհները պար- հեղինակ լեռնաշխար-
հները լեռնաշխարհները պար- հեղինակ լեռնաշխար-

Տիւնքի Խաարէ մէնքիսնտէ , Կ-Բաթ
քիգ ըրիթպ . էքի . հաղրէթլերնիկն , Շիշ
լիսէ վազը ճէմասթըմըգ գապրիսթնա
տախիլինտէ ինչադը մուգարրէք օլան մա
նուռլան պիր նա իվլիլ ինչաաթննա իպ
թիտար օլունմագ իւզրէ սարթ օլունա
ճադ մէպլաղա զէտրի թարաֆլարընա
տաթիք 400 իրա միգտարընա պիր իեա
նէ իթա իտէճէլլերինք պէեան վէ թէն
հիտա իլլէտիքլէրէ վէ Մէճիսի Խաարէ հէն
հէթինին իշպու համիյիէթլերինտէն տօլա
քը միւշարիլէյ հաղրէթլերինէ թադտիկ
թէէնքիւք իթմիքլէրի խապէր ալընմ
արը :

Պու. պապտէ Ամնն. Հոգեւոր Տէր հազ
րէիէրէնին թաիթը բիեասէթինստ պլ
գօմիսիօն թէչքիլ օլունմըչ աւըր:

Գապրիսիանոս պիբ մատուռ. Ինչա
լիւզում վէ էնէմիլիէթի հազդընտա զազ
թամըտա չօզ տէֆա պահա իթմիչ օլտու
զըմըզ ճիհէթէլ, պու. քերբէ իրպու. Թա
սաւվուորն անգարիպ զուվվէտէն Ֆիլի
էէէէէլի զարարնտան տալալ պ
սաթիլ զաթ զաթ պէեանը մէմուռսկէ
Էլմէրիզ:

*. Զըգան չարչեպիկ հիւնիւ Ս. Ստեփանոս եօրթուք օլտուղընտան, Մայրապետէրին Ան. Յղութիւն մատուռընտան, Ժըհուճ Ագաբեան Ստեփանոս Կ-Բաթրիկին իսթիրահաթը ըռւթ իշին, Գեթ, Թափայէլ Վ. Էփեճեան թիւ Գատարաք Ռաաիւ-իթմիշ, Վէ րամշան տուպարը զուռնը տքը, Իպուռ ալինի ըռւհանի Արհ. Միքայէլ Եպսկ. Խաչատուրեան Արհ. Մատթէոս Եպիսկ. Սիրիեան, Գ. Զըգմէճեան, Պաշխան Թ. Ծ. Վ. Է. Մկրտիչեան, Զամճեան, Սիրունեան, Ք. Զեճեան Վ. Էր. Ալեմհանեան Դերպոճ. Աստուռ Լճ. Թօրման իլէ սաիր պաղը Գ. Ժաթ Մարգար պուռնաճ տքը:

* * Պու. կրէնքի թէվճիհաթը ըէամ
* * արրաարնասա քէմայը մէմնունիյէթլէ օգու.

տորդնան վճճիլէ, Բաթրիզխաննմիզ գա-
բու քէթխուտասը սասաւ. Յովսէփ էֆ.
Շէշրեան հաղդէթլերինէ լիւթպէի ուլէա
սընքը՞ք էվզլէի թէվճէհ պուրյուլըը աըը
Շէշրեան Յովսէփ էֆ. հաղդէթլերի՛-
մէնէլէրաւն պէրի Բաթրիզխաննմիզ գա-
բու քէթխուտալընտա քէմալը սասաւաթ
էլ իթիթգաւնթէի պուրուտարաթ, իպրազը
իզ իթիար վէ էշլիթ իթմիշ վէ խըաշ-
մաթը հասէնէտէ պուրունմըը օլմասսլա,
շաւս սուրէթլէ մազհարը թագաիրաթ վէ
թէէվճճիւհաթը Սէշիլէ օլմասը, Կ-Բաթ
րիզխաննմիզ վէ ճմամաթըըը-հազդընտա
էլթմաթը հաղդէթը Բասիշահանին պիր նիւ-
մունէի ճէտիտէսի օլտուրընտան, ումու-
մէն մուճիպը մահուզլիլէթ օլմուշ աըը :
Պիճանն ալէյհ էֆէնտիի միււշարիւշնիլ
իշալու վէսիլիէ հասէնէ իլէ թէպրիքէ
միււշարաթաթ իտէրիզ :

* Ամեն. Հոգեւոր Տէր հաղթելէրի,
 չարչնչպին կրնին, Արհ. Միքայէլ եպսկ.
 իսպառուեան վէ Գերց. Գէորգ Գերպօ.
 Թէրզիպաշեան վէ Գեր. Յովսէփ Վ. Ծամ-
 ճեան իւլ պիւրլքտէ պէրպը զեհարելթ վէ
 թէպրիք, Յնէրէրէ Բոււ ըաթրիկի իւրլպ.
 եօվակիւմ էք. հաղթելթ լէրինէ ազիւմթ լէ-
 րինաւ, զառուտան եօզարտա պէօյլլը
 սալօնա գաւարտ տուրլիշ օյան ըաթրիլք-
 լանսէնին մէմուրիշին իուհանիլէսի թարա-
 Փրնտան ինթիրամթը՝ Ֆայիզա իւլ գա-
 պոււ օլունմը, վէ պէօյլլը սալօնտա,
 բաթրիք իւրլպ. եօվակիւմ էք. հաղթելթ-
 լէրի, էթրաֆրտա մէմնէստարանը իու-
 հանի վէ պաղը միւթէպէր զէվլթ օլուու-
 ղը հպտէ, Կ-Բաթրիք իւրլպ. էք. հաղ-
 ւթ լէրինէ պիլ իւթիգպալ, իքի բաթրիք-
 լէր հաղարթը եւ իւթիլէրինի ադապուշ-
 իյէմիշէր աիր: Բէամը թագսիմսէն սօն-
 րա, եարբը սաաթ զատար ասաիմի պիլ
 միւլադաթ ճէրէեան իթմիլ, իքրուար օ-
 լունմը վէ էսնաի ապտէրտէ, մուվասը-
 լէթտ օլուուլի կպիլ, տէրաղղը իալիլ
 մէ արնի ինթիրամթ կէօաթիլիլալի աիր

Կ-Բաթրիբզ րիւթպ. էֆ. հազրէթլէրի
Ֆէնէրտէն հարէքէթիմտէն սօնրա, Շիշլի-
տէ քեպլին Պուկար էկզարգլանահպին
պիլ աղիմէ, րիւթպ. էկզարգ Խօսիֆ էֆ
հազրէթլէրինի, Ս. Մնուշէ միւնարպէ.
թիլլէ Թէպրիք էֆ զիհարէթի իթմիշլէ
տըր: Էկզարգլանահտէ տախի ինթիլրամա-
թը խաշէ Էլֆշա օլունմըշ, Խարրմ սաս-
թա Եազըն սամիլի միւլազաթմ ձէրէնս
իթմիշ վէ Իքրամար օլունմըշ տըր: Հիյն
մուվաալլէթտէ օլունդը կիպի, ալտէթտ
տախի ախի ինթիլրամաթ կէօսթլէրլմի-
տիւր:

*** Ս, Յակոբ Հոգաբարձութիւնը պիտէ
գալ տէֆա տըր, եէնի Առեւակետի արեւոյ
էրամ էֆ. հաղըէթլէրիւն թաթըր ըրեա
սէթիւնտ ինիգատ իլէ, խաթախանէի
ուսուրտ տախիլիէի հազգընտա իճրա
միւղաքըրաթ իթմիի տըր :

*** Պիր զեմանտան պերու Ս. Յովնան
Ոսկեբերան քիլեսովնտե երկնայն եալա
Եռանայն Ջայնաուր Պատարագ զլուսնա
Եա պաշլանորդը կիպի, Բանկալթի
11155 Սեփական Քաղաքաբնոյն Ս

նարատ Թղթկանն քրիստոնոստ ասի
 Բաղաձայն օրմագ իւրքն թէ՛ղաննիկաթ
 րուաննիյն իճրա խոխմէքսէ, վէ մէմնու
 նիյնթի մուճիպ օրմագտա սորը: Էղծիւ
 իթնում Չայնաւոր Պատարագը Բաղաձա
 օլարագ, օրկանօ իլն վէ ճեմալը մուվաթ
 ֆագըլնէթլն թագտիս խոխմիւր տիր: Մէն
 քիւր քլիլսէտէ տօրթմ սէսլը թէ՛ղաննի
 եաթ թէ՛ղթիկաթմարն պիլիսասան Գիւ
 ճ. Գեորգ Վ. Փանչիկեան րիեսսէթ
 նէղարէթ իթմէքսէ օլուպ, միւմաիլն
 ֆէննը մուսիգիտէ սահիպը իքթիտար օ
 տուղընտան վէ տիկէր Միխիթարեան Վ.
 տէ, զաթէն Վիէննատաքի մանասթըրը
 րը քրիլսէսնոստ պու եօլտա թէ՛ղաննիյ
 թը րուաննիյն պալըզք պուլուստուր
 րընտան պորտան տախի, իուստուր Վ.
 ճնան մէքթէպիլ շակիրտանը կիւնտէն կի
 նէ իչպու թէ՛ղաննիկաթա պալըմագը
 թէ՛ղաննիկաթը մէղքփութիյնն սէլսէր

Գաթ Գաթ քէսպը միւ-քէմմէլիյէթ իտէճէ-
 կի թապիի տիր :

Ի ՀԱՆԳԻՍՏ ՀՈԳԻՈՅ
ԴԵՐԱՊԱՅԾԱՌ
ՏԷՐ ՊԵՏՐՈՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ ԱՐԵԼԵԱՆ

Յուսադիկալ կերակրի, 30 Դեկտեմբերի, ա-
ռաւօտեան ժամը ճին, հանդիսաւոր Պաշ-
տոն և Պատարագ պիտի մատուցուի Օր-
թաքէօյ Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի եկեղեց-
ւոյ մէջ: Հոգեհանգստեան սոյն Պատա-
րագը և Պաշտոնը պիտի կատարուի եւս-
ձայն երգեցողիքի համար Զինկնիկեան պատ-
արժան խմբի:

Կը խնդրուի այն ամէն ազգայիններէ՝
որոնք կը փափաքին իրենց յարգանքը մա-
տուցանել հանգուցելոյն յիշատակին՝ ներ-
կայ գտնուիլ առաջիկայ հանդիօրս :

Թաղական կորսուբդ
Ս. Գ. Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ
եւ միացեալ թաղից
Օրթաքէոյ, 26 Դեկտեմբեր 1907

ԱԶԴ. — Յառաջիկայ կերպով, 30
Դեկտ., Արժուանիստ Ս. Աստուածածին
եկեղեցւոյս մէջ ջանաւոր Պատարագ և
աֆա Պաշտօն ֆիտի կատարուի ի ժամ 5
(Ը.Թ.), Մարդեան Գերդաստանի ննջեց-
եայ անդամոց համար:

Ուստի կը հրաւիրուին համօրէն հաւա-
տացեալք ներկայ գտնուելու սոյն արա-
բողութեանց ի հոգեւոր մխիթարութիւն
և ի յարգանս մեծանուն բարերարաց Եկե-
ղեցւոյս :

Մեծաւոր
ԱԼԵՔՍԻԱՆՈՍ Վ. ՍԻՐՈՒՆԵԱՆ
(Կնիւթ Կաթ Ղկանիւ Կ-Հայոց)

Այրի Տիկին Լուցիդա Քէնարլլըճի,
Տեսրք Պօղոս և Յովէէի Քէնարլլըճի,
Տէր և Տիկին Էմիլ Սապպալո և զաւա-
կունք, Այրի Տիկին Կատարինէ Արզուման
և զաւակունք, Օր. Եղիաթայէթ Քէնար-
լլըճի և Քէնարլլըճի ընտանիք, Տեսրք
Գեարգ, Յովհաննէս, Վիլչէն և Պօղոս Աբէլ
Օր. Բէճինա Պ. Գանթար, Սապպալո ըն-
տանիք, ինչպէս նաեւ. Նամայն աղաւկաթն
ցաւով արտի կը ծանուցանին զղաւաղեա-
մա՛ծ իրենց ողբացեալ ամուսնոյն, հօր
անհր, մեծ հօր, եղբոր, հօրեղբոր, մօր-
եղբոր, քեռայրի և աղջկականին

ՊԵՏՐՈՍ ԷՖԵՆՏԻ ՔԵՆԱՐԼԵՔԻԻ

որ հանդեաւ ի Տէր, Հինգշաբթի, ի 20
Դեկտ. ի, յետ կարճատեւ հիւանդութեան
բնդունելով զՍ. Խորհուրդս Եկեղեցւոյ:

Քարեխամբ և ծանօթք կը հրավերուէին
Զերկայ գտնուիլ յուղարկաւորութեան ար-
խուր արարողութեան, որ պիտի կատար-
ուի յառաջիկայ Կիրակի, ժամը 9ին (Ը. Թ.).
Ս. Յովհանն Ոսկերեանս Եկեղեցին, ու
արդէն փոխադրեալ է Հանգուցեղոյ մար-
մինը:

Բերա, 27 Դեկտեմբեր 1907

* * Մանօթ .— Կը խնդրուի ծաղկեալը
սակ չղրկել :

* * Մահագո չընդունողներէ կը խնդրուի ներկայս իբր պն նկատել:

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵԼԻԱԼ ՕՐԹՈՄԱՆՆԵՐ Վ
ՔՐԵՏԻ ԼԻՈՆԷ ՊԱՆԳՍԱՐՆԵՐ ՊԱՂԺԻ
Իսթանպուլ վե Պէտղիու Խաթըխանէէր
1908 սէնէս Եւնիւարընն 1[14]իւնիս
սայր Կիւնիւ գաբալը գալաճագլար սըր

ፆቴህ ጳጳረሁ

Էրմէնի-գաթօլիք Բաթրիգխանէսի գա
բու քէթիխուտասը սաատ. Յօլափ Էֆ
Շէհրեան հազրէթէրիլէ Սէլանիք էլը
Ֆրնտան Ղազի էյթէնօսդատէ Օսման պ

պատկերներին ուլա ելվելի, Ամէտիի
տիւրմանը Հիւմանուս իտւէֆաւորտան Մադ-
աբ պէյէ ուլա սանիսի, Էլզաֆը Հիւ-
մայուռն ճիհաթ գաւէմի միւմլիդէրինտէն
Էլի Բիդա Էֆ.յէ սանիէ միւթէմայիլի,
հալվորանը հալլէթի Շէրիկհարտաէն միթը-
նիլիմիտառ ճաշայա ֆէրիզէլէրիւթ պէէ-
նի իմվէյն. Գուապ Էլիթֆ սահնալը Էլ-
զաֆ մուհաւպէնիլիլինէ, Էլզաֆը Հիւ-
մայուռն մէթըմուլի մուսալինի Բաղըպ պէյ
Միթալին. Ասանա վիլայէթինտէ Խասա
գայմագամըղը Ելլանգ գայմագամը Ապտ-
ուլբարաման Էֆ.յէ, Գօնիս վիլայէթինտէ
Ելլանգ գայմագամըղը Թէրմէ գայմագա-
մը Համտի Էֆ.յէ ինէֆիլիզ, Շամ Էլէք-
Միթի Էլիքէթի վէթիլի Մ. Ճրանգոյա Ջն-
Էն Օսմանի Նիշանը ինսան պուրուլը

ՏԱԽԻԼԻԷ

Տիւն, Սէլամըդք ըէսմը ալիսի Համի-
տիէ ճամիսինստէ իճրա պույրուլմըշ տըրր:

—Տիւն, Ալեամբլզ րէամբ ալիսնւն-
տնն սօնրա, չայեան պուրբուլան միւսասա-
տնէ մէկիէ իւզբլինէ, Ալմանիկա մէկիլի-
սուրէթը զայլը րէամիլէտէ հուզուը հազ-
րէթը Բաթիշանիլէ դապուլ օլունմը արը :
—Ավսլորիա-Մաճար մէկբարէթիլ արթա-
չէ միլիթիլ՝ պուս կիրն Աթինայտ կիտէ-
ճէք տիլի :

— Բազար իրթէսի ազնամը Արիֆէ վէ սալը կէնիւ Գուրգասն պայրամը օլտուղը՝
ըէամէն իյան իտիմիչ տիր :

— Բումանիա սէվէթի թարաֆընտան
Սէրապէր Բիդա բաշա հազրէթլէրէնէ վէ-
րիլէն 1ինճի ըրիթ պէտէն էթուալ աը Բու-
մանի նիշանընն գապուլինէ միւսաստէի
սէնիէ էրզան պուրուլըր աըր :

— Բուսիս սեփիրի Մ. Ջինսովիկ, էվ-
վէլբի կիւն Յէնէրէ կիսէրէ, Բուսիս
րիկի էֆ. հարբէթէրիս Ծուռնդ եօթնու-
սը միւնասրիպէթիլէ թէպարբ ինմիւ տիր :
— Սէփիրի միւնարիկէյ, Երուսաղէմ Բուսի
բաթիկիկիկն Տէրիսաստիկ էվբիլիմի տա-
լի գիկարբէթիլէ միւն տիր :

—Աւմանիւս սէֆիրի՝ չարչէսպիս կիւ-
նիւ Խարիճիէ նազըրը բաշա հազրէթէ-
րիյէ միւլագաթի իթմիշ տիր:

—Եվ զվէյլքի կիւն Ռուսիա վէ Ռումանիա
սէֆիրլէրի՝ Սաարազամ հաղըթթէ-
րիվէ, վէ Ռուսիա վէ Եռնան սէֆիրլէրի
իարհճէ նազըը հաղըթթէրիվէ միււ-
գաթ իմմիւլը տիր :

—Թիճարէթի գանդունսմէի Հիմայուհ
նընըն պազը մատաէլէրինի թատիլ իթմէ
իւզըն, Իթմաֆը ճինհա ըէիսի Մէհմե
մէտ ձէլալ պէյ հազըթէլէրինին թափ
րիհնմէթինսէ պիւր զօմիսուն թէշըլի օ
լունմըլ, վէ պունհա՝ Մահմէթէլ թէմէզ
աղասընման Գիհաղիմ, Գօսթաքի վայսն
վէ էմին պէյլէր հազարաթըլլա մահմէ
մէզըլիւրէ աղասընման Օսման պէյ վէ Թի
ճարէթի պարիէ ըէիսի Եօրհաքի էֆ. ա
զա թայինս օլունմըլսոր տըրը՝ Պու զօմի
սուն չաըշէպի՝ կիլունսունէն իյֆաի վա
զիֆէլէ պաշայնըլ տըրը՝

Մէզքիւր գանուներն ուսուլը մուկա,
քէմաթը հուգուգիէ վէ ինքաիէյէ ալիս
պագը գըսըմլարը տախի թատիլ իտիլէ:

ձեկնիմանէն պու իշէնք իւն մէշդուլ օլա
ճազ գոմարսիսնըն րէկա վէ ազասը իլէրու
տէ ինթիլսապ օլունաճազ իսէ տէ, էվ
վէչնէ՛ ձինայէթ մաշքմէսի րէկիս շիւն
պէշ հաղղէթլէրիլէ թիճարէթ իճրա մէ
ուուըր Աղիզ պէշ, Մահքէնէն թէմնիդ ա
զաաղնսան Մէմուռէ պէշ, Ատիլէ միւֆէթ
թիւն ումուվիս Եուսուֆ Շէթվան վ
Պիրինձի ձէզա րէկիս Բէրթվւ պէշլէր իւ
թաշրա Ատիլէ միւֆէթթիւլէրինին պու
պասպտէթի միւթպէալաարը սօրուվըշ աղը
Մէզքիւր գաթլարտան պուբատա պուլու
նանլար՝ միւթպէալաարնը Ատիլէ նէզա
րէթլինէ պէհան իթմիշլէր տիր, Թաշրա
Էպատաքի Ատիլէ միւֆէթթիւլէրինտէն տ
ճպտկ պէկէրին, իճասը իճրա օլունաճա
տըր:

